

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 mei 1999 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de algemene verkoopsvoorwaarden op de bestelbon van nieuwe autovoertuigen", heeft op 8 juli 1999 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 18 mai 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant les conditions générales de vente sur le bon de commande des véhicules automobiles neufs", a donné le 8 juillet 1999 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt er, in essentie, toe twee aangelegenheden te regelen.

In de eerste plaats worden in het ontwerp een aantal minimale verkoopsvoorwaarden opgelegd, ingeval van de verkoop van nieuwe autovoertuigen, zoals die in de artikelen 1 en 2 van het ontwerp worden omschreven. De betrokken verkoopsvoorwaarden worden in artikel 4 van het ontwerp opgesomd en dienen, blijkens die bepaling, te worden vermeld op de keerzijde van de bestelbon.

.../...

De aldus verplicht gestelde verkoopsvoorwaarden komen, naar het zeggen van de gemachtigde van de regering, in de plaats van die welke tot op heden zijn opgenomen in artikel 6 van de programma-overeenkomst "betreffende de kennisgeving van de prijzen en de bepaling van de verkoopsvoorwaarden van sommige autovoertuigen" en die tussen het Ministerie van Economische Zaken en de Federatie van de automobielnijverheid is gesloten (1).

In de tweede plaats somt het ontwerp de gegevens op die moeten worden vermeld op de voorzijde van de bestelbon voor een nieuw autovoertuig (artikel 3).

2.1. Met de vaststelling van de minimale verkoopsvoorwaarden, vermeld in artikel 4 van het ontwerp, opteert de Koning in se voor het opleggen van een soort van typecontract waarvan Hij bepaalde bedingen vastlegt.

De Koning kan worden geacht daartoe een voldoende rechtsgrond te vinden in artikel 34, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

(1) Het is zaak van de regering erop toe te zien dat er geen overlapping ontstaat tussen, eensdeels, het voormelde artikel 6 van de programma-overeenkomst en, anderdeels, de in het ontwerp vervatte regeling inzake de algemene verkoopsvoorwaarden. Rekening houdend met de aan het ontwerp ten grondslag liggende bedoeling, dient in de toekomst van de toepassing van het voormelde artikel 6 te worden afgezien. De gemachtigde van de regering bevestigde in dat verband dat de betrokken programma-overeenkomst zal worden opgezegd, wat betreft artikel 6 ervan.

Deze bepaling luidt als volgt :

"Teneinde het evenwicht van de rechten en de plichten tussen partijen te verzekeren bij de verkoop van producten of diensten aan de consument of teneinde de eerlijkheid bij commerciële transacties te verzekeren, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor de sectoren van de handelsactiviteit of voor de categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst, het gebruik van bepaalde bedingen voorschrijven of verbieden in de verkoopcontracten, aangegaan met de consument. Hij kan ook het gebruik van typecontracten opleggen".

2.2. Wat de vaststelling van de gegevens betreft, die op de bestelbon voor nieuwe voertuigen moeten worden vermeld, maakt de Koning gebruik van de bevoegdheid die Hem wordt verleend door artikel 39, derde lid, van de voormelde wet van 14 juli 1991, naar luid waarvan Hij de vermeldingen kan vaststellen die op de bestelbon moeten voorkomen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Teneinde het opschrift nauwer te laten aansluiten op de strekking van het ontwerp, zoals zo-even omschreven, schrijve men :

"Koninklijk besluit betreffende de vermelding van de essentiële gegevens en de algemene verkoopsvoorwaarden op de bestelbon voor nieuwe autovoertuigen".

.../...

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef kan de rechtsgrond voor de ontworpen regeling worden gespecificeerd door te schrijven : "..., inzonderheid op de artikelen 34, eerste lid, en 39, derde lid;".

2. Indien de voorliggende regeling zou worden te baat genomen om artikel 6 van de meermaals genoemde programma-overeenkomst op te heffen, dient daartoe de bijlage bij het koninklijk besluit van 15 april 1988 tot opheffing van het koninklijk besluit van 28 april 1986 houdende bepaalde vermeldingen welke moeten voorkomen op de bestelbons met betrekking tot de verkoop van nieuwe autovoertuigen, te worden gewijzigd.

Benevens een aanvulling van de tekst van het ontwerp, dient dan tevens naar de bijlage bij het koninklijk besluit van 15 april 1988 te worden verwezen in een nieuw in te voegen tweede lid van de aanhef.

3. Wat het verzoek om advies van de Raad van State binnen een termijn van ten hoogste één maand betreft, moet eerst worden verwezen naar het besluit van de Ministerraad waarbij is beslist om een dergelijk advies te vragen.

Dit komt erop neer dat aan het vierde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, een lid dient vooraf te gaan, waarin wordt verwezen naar het

.../...

desbetreffende besluit van de Ministerraad. Tevens kan er in het lid van de aanhef waarin wordt gerefereerd aan het advies van de Raad van State, mee worden volstaan te schrijven : "... , met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

1. Uit de redactie van artikel 1 lijkt te moeten worden afgeleid dat er steeds een bestelbon moet worden opgemaakt. Dit stemt evenwel niet overeen met het bepaalde in artikel 39, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991, dat enkel in de verplichte afgifte van een bestelbon voorziet "wanneer de levering van een product of de verlening van een dienst uitgesteld wordt en er door de consument een voorschot wordt betaald".

2. Luidens artikel 1, eerste lid, 7, van de wet van 14 juli 1991, wordt onder de "consument" verstaan, iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die, uitsluitend voor niet-beroepsmatige doeleinden, op de markt gebrachte producten of diensten verwerft of gebruikt.

Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk hoe, rekening houdend met de voormelde omschrijving van het begrip "consument", de verwijzing naar de notie "bedrijfsvoertuigen", in artikel 1 van het ontwerp, moet worden begrepen.

.../...

Artikel 3

1. Voor de inleidende zin van artikel 3 wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

"Op de voorzijde van de bestelbon worden de essentiële gegevens van de verkoopovereenkomst vermeld, die minstens de volgende elementen bevatten :

1° de naam ...".

2. De verwijzing naar "artikel 4.2.2", in artikel 3, 9°, van het ontwerp, dient te worden gecorrigeerd.

3. Het verzakingsbeding dat wordt aangehaald in artikel 3, 11°, van het ontwerp, is identiek aan dat vermeld in artikel 88 van de wet van 14 juli 1991. Wil men vermijden dat toekomstige wijzigingen die eventueel zullen worden aangebracht in het verzakingsbeding van artikel 88 van de voormelde wet, niet toepasselijk zullen zijn in het geval, bedoeld in artikel 3, 11°, van het ontwerp, dan wordt in de laatstgenoemde bepaling beter volstaan met een loutere verwijzing naar het verzakingsbeding, vermeld in artikel 88 van de wet. Het beoogde verzakingsbeding dient dan niet in extenso te worden aangehaald in artikel 3, 11°, van het ontwerp.

.../...

Artikel 4

1. Ter wille van de duidelijkheid, wordt de inleidende zin van artikel 4 beter geredigeerd als volgt :

"De keerzijde van de bestelbon vermeldt, in een duidelijk leesbaar lettertype, de algemene verkoopsvoorwaarden. Die voorwaarden dienen minstens de volgende gegevens te bevatten :

1. Leveringsdatum of -termijn

(...)".

2. In artikel 4.1.1, vijfde lid, volstaat het te schrijven "... overeenkomstig het tweede lid voorgesteld heeft".

3.1. Het verslag aan de Koning doet ervan blijken dat de koper, die het voertuig niet tijdig in ontvangst neemt, overmacht kan aantonen. Zulks zou met zoveel woorden in de tekst van artikel 4.1.2, van het ontwerp, moeten worden vermeld.

3.2. Naar analogie van de Nederlandse tekst, wordt de Franse tekst na het tweede streepje van artikel 4.1.2., beter ook in twee zinnen opgesplitst.

.../...

4. In overeenstemming met de in het verslag aan de Koning vervatte verduidelijking, late men artikel 4.2.4, aanvangen als volgt : "De prijs van de wettelijk verplichte, op bestendige wijze aangebrachte toebehoren wordt ...".

5. In artikel 4, 3, tweede lid, is niet duidelijk welke de precieze draagwijdte is van het begrip "effectieve levering". Er zou, minstens in het verslag aan de Koning, in dat verband enige toelichting moeten worden gegeven.

6.1. Vraag is of het in artikel 4.5.2, eerste lid, ingeschreven vereiste volgens hetwelk de zichtbare gebreken reeds "bij de levering" aan de verkoper schriftelijk moeten worden gemeld, in de praktijk niet te strikt is, en of niet beter wordt geschreven dat de desbetreffende melding "zonder verwijl" dient te gebeuren.

6.2. De notie "gebreken in de conformiteit", die voorkomt in artikel 4.5.2, tweede lid, moet worden verduidelijkt, temeer daar de betrokken gebreken door de consument dienen te worden beoordeeld binnen een relatief korte termijn.

7.1. In de tekst van artikel 4.6, zou duidelijker moeten worden aangegeven dat, zoals in het verslag aan de Koning wordt vermeld, de eerste vier leden van punt 6 op de conventionele waarborg betrekking hebben. De eerste zin van artikel 4.6, eerste lid, van het ontwerp, kan daar onduidelijkheid over doen ontstaan, aangezien erin uitdrukkelijk wordt gerefereerd aan de wettelijke waarborg.

.../...

7.2. In artikel 4.6, vierde lid, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. In de Nederlandse tekst wordt immers van "werken" gewaagd, terwijl de Franse tekst het heeft over "travaux de réparation".

8. Artikel 4.7, van het ontwerp, beoogt blijkbaar te refereren aan sommige wetsbepalingen, die van dwingend recht en dus reeds van toepassing zijn in het gegeven geval. Strikt genomen is een dergelijke verwijzing overbodig.

Hecht men er desondanks aan artikel 4.7, in het ontwerp te behouden, dan mag er uiteraard geen twijfel bestaan over de precieze artikelen waarnaar men beoogt te verwijzen. Het gebruik van het woord "ondermeer", in het eerste lid van artikel 4.7, valt vanuit die optiek af te raden. Tevens verdient het, ter wille van de duidelijkheid, aanbeveling dat in de tekst van artikel 4.7, uitdrukkelijk ook van de "bedenktermijn" melding wordt gemaakt (1).

9. De woorden "onverminderd het gemeen recht", waarmee artikel 4.9, van het ontwerp, aanvangt, zijn vaag en tegelijk overbodig. Zij worden derhalve beter weggelaten.

(1) In het ontwerp komt die term enkel in het opschrift van artikel 4.7 voor.

10. Indien het de bedoeling zou zijn om, voor de toepassing van de ontworpen regeling, van de aangetekende brief de enige vorm van bewijs te maken, zou artikel 4.11, van het ontwerp, zulks op een meer duidelijke wijze tot uitdrukking moeten brengen.

Artikel 6

Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 6 schrijve men : "... na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis vise essentiellement à régler deux matières.

En premier lieu, le projet fixe des conditions de vente minimales relatives à la vente des véhicules automobiles neufs décrits aux articles 1er et 2 du projet. Ces conditions de vente sont énumérées à l'article 4 du projet et doivent, selon cette disposition, figurer au verso du bon de commande.

Au dire du délégué du gouvernement, les conditions de vente ainsi rendues obligatoires remplacent celles prévues jusqu'à présent à l'article 6 du contrat de

.../...

programme "relatif à la notification des prix et à l'établissement des conditions de vente de certains véhicules automobiles" liant le Ministère des Affaires économiques et la Fédération belge des industries de l'automobile et du cycle (1).

En second lieu, le projet énumère les mentions devant figurer au recto du bon de commande d'un véhicule automobile neuf (article 3).

2.1. En fixant les conditions de vente minimales énoncées à l'article 4 du projet, le Roi choisit implicitement d'imposer une espèce de contrat-type dont Il prévoit certaines clauses.

A cette fin, on peut considérer que le Roi trouve un fondement légal suffisant à l'article 34, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Cette disposition s'énonce comme suit :

"En vue d'assurer l'équilibre des droits et obligations entre les parties dans les ventes de produits ou services au consommateur ou en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales, le Roi

(1) Il appartient au gouvernement de veiller à ce que l'article 6 précité du contrat-programme, d'une part, et la réglementation prévue par le projet en matière de conditions générales de vente, d'autre part, ne fassent pas double emploi. Eu égard aux intentions qui sont à l'origine du projet, il conviendra de renoncer à appliquer l'article 6 précité à l'avenir. Le délégué du gouvernement a confirmé à ce propos que l'article 6 du contrat-programme en question serait abrogé.

peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour les secteurs d'activité commerciale ou les catégories de produits et de services qu'Il détermine, prescrire ou interdire l'usage de certaines clauses dans les contrats de vente au consommateur. Il peut aussi imposer l'utilisation de contrats-types."

2.2. Quant à la fixation des informations devant figurer sur les bons de commande des véhicules neufs, le Roi fait usage de la compétence que Lui confère l'article 39, alinéa 3, de la loi précitée du 14 juillet 1991, qui dispose qu'Il peut déterminer les mentions qui doivent figurer sur le bon de commande.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Afin que l'intitulé soit plus en harmonie avec la portée du projet telle qu'elle a été décrite plus haut, on écrira :

"Arrêté royal relatif aux informations essentielles et aux conditions générales de vente devant figurer sur le bon de commande des véhicules automobiles neufs".

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, le fondement légal de la réglementation en projet peut être précisé en indiquant : "... , notamment les articles 34, alinéa 1er, et 39, alinéa 3;".

.../...

2. Si l'adoption de la présente réglementation est mise à profit pour abroger l'article 6 du contrat-programme dont il est question à différentes reprises, il conviendra, à cet effet, de modifier l'annexe de l'arrêté royal du 15 avril 1988 abrogeant l'arrêté royal du 28 avril 1986 relatif à certaines indications que doivent porter les bons de commande en matière de vente de véhicules automobiles neufs.

En plus de compléter le texte du projet, il conviendra ensuite de faire référence à l'annexe de l'arrêté royal du 15 avril 1988 dans un nouvel alinéa à insérer en deuxième position dans le préambule.

3. En ce qui concerne la demande sollicitant du Conseil d'Etat qu'il rende un avis dans un délai ne dépassant pas un mois, il y a lieu de faire référence en premier lieu à la délibération du Conseil des ministres par laquelle il a été décidé de demander cet avis.

Ceci signifie que le quatrième alinéa du préambule du projet soumis pour avis doit être précédé par un alinéa qui fera référence à la délibération concernée du Conseil des ministres. Par ailleurs, il pourrait suffire d'insérer la mention suivante dans l'alinéa du préambule se référant à l'avis du Conseil d'Etat : "... , en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

.../...

Article 1er

1. Il semble devoir se déduire de l'article 1er, tel qu'il est rédigé, qu'un bon de commande doit toujours être établi. Cela ne correspond toutefois pas aux prescriptions de l'article 39, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1991, selon lequel il n'est obligatoire de délivrer un bon de commande que "lorsque la livraison du produit ou la fourniture du service est différée et qu'un acompte est payé par le consommateur".

2. Aux termes de l'article 1er, alinéa 1er, 7, de la loi du 14 juillet 1991, il faut entendre par "consommateur" : toute personne physique ou morale qui acquiert ou utilise à des fins excluant tout caractère professionnel des produits ou des services mis sur le marché.

Eu égard à la définition de la notion de "consommateur" visée ci-dessus, il n'apparaît pas clairement au Conseil d'Etat, section de législation, de quelle manière doit se concevoir la notion de "véhicules utilitaires" visée à l'article 1er du projet.

Article 3

1. Il est suggéré de rédiger la phrase introductive de l'article 3 comme suit :

.../...

"Le recto du bon de commande mentionne les données essentielles du contrat de vente, qui comportent au moins les éléments suivants :

1° le nom ...".

2. Le renvoi à "l'article 4.2.2" figurant à l'article 3, 9°, du projet, doit être corrigé.

3. La clause de renonciation citée à l'article 3, 11°, du projet est identique à celle qui figure à l'article 88 de la loi du 14 juillet 1991. Si l'intention est d'éviter que les modifications qui seront éventuellement apportées ultérieurement à la clause de renonciation visée à l'article 88 de la loi précitée ne soient pas applicables au cas visé à l'article 3, 11°, du projet, il serait préférable de se contenter d'une simple référence, dans cette dernière disposition, à la clause de renonciation visée à l'article 88 de la loi. Dès lors, la clause de renonciation en question ne devra pas être citée intégralement à l'article 3, 11°, du projet.

Article 4

1. Par souci de clarté, il serait préférable de rédiger la phrase introductive de l'article 4 comme suit :

.../...

"Le verso du document mentionne les conditions générales de vente dans un caractère clairement lisible. Ces conditions comportent au moins les données suivantes :

1. La date ou le délai de livraison

(...)".

2. A l'article 4.1.1, alinéa 5, il est suffisant d'écrire "... en application de l'alinéa 2.".

3.1. Le rapport au Roi indique que l'acheteur qui ne prend pas livraison du véhicule à la date ou dans le délai convenu peut prouver que cela est dû à un cas de force majeure. Ces précisions devraient figurer expressément dans le texte de l'article 4.1.2 du projet.

3.2. Par analogie avec le texte néerlandais, il serait préférable que le texte français précédé du deuxième tiret de l'article 4.1.2. soit également divisé en deux phrases.

4. Conformément aux explications fournies dans le rapport au Roi, il convient que le début de l'article 4.2.4 soit rédigé comme suit : "Le prix des équipements légalement obligatoires fixés à demeure est ...".

5. La portée précise de la notion de "livraison effective" figurant à l'article 4, 3, alinéa 2, n'est pas

.../...

claire. Il y aurait lieu de fournir quelques explications à ce sujet, du moins dans le rapport au Roi.

6.1. Se pose la question de savoir si la condition inscrite à l'article 4.5.2, alinéa 1er, selon laquelle les défauts apparents doivent être signalés au vendeur par écrit dès "la livraison", n'est pas trop stricte dans la pratique, et s'il ne serait pas préférable de disposer qu'ils doivent être signalés "sans délai".

6.2. La notion de "défauts de conformité" figurant à l'article 4.5.2, alinéa 2, doit être explicitée, d'autant que ces défauts doivent être évalués par le consommateur dans un délai relativement court.

7.1. Comme le rapport au Roi, le texte de l'article 4.6 devrait indiquer plus clairement que les quatre premiers alinéas du point 6 se rapportent à la garantie conventionnelle. La première phrase de l'article 4.6, alinéa 1er, du projet peut créer une ambiguïté à ce sujet, dès lors qu'il y est fait référence, de manière explicite, à la garantie légale.

7.2. Le texte français et le texte néerlandais de l'article 4.6, alinéa 4, manquent de concordance. En effet, il est question de "werken" dans le texte néerlandais là où le texte français traite de "travaux de réparation".

.../...

8. L'article 4.7 du projet entend manifestement se référer à certaines dispositions législatives qui sont impératives et donc déjà applicables en l'espèce. Au sens strict, cette référence est superflue.

S'il est cependant considéré comme souhaitable de maintenir l'article 4.7 dans le projet, il va de soi qu'aucun doute ne pourra subsister quant à la désignation précise des articles dont la citation est envisagée. En conséquence, l'utilisation du mot "notamment" à l'alinéa 1er de l'article 4.7 est déconseillée. Par souci de clarté, il se recommande par ailleurs de mentionner explicitement le "délai de réflexion" dans le texte de l'article 4.7 (1).

9. Les termes "sans préjudice du droit commun" figurant au début de l'article 4.9 du projet sont à la fois imprécis et superflus. Il serait donc préférable de les omettre.

10. Si l'intention est de faire de la lettre recommandée le seul élément de preuve en ce qui concerne l'application de la réglementation en projet, il conviendrait que l'article 4.11 du projet l'exprime plus clairement.

(1) Cette expression apparaît uniquement dans l'intitulé de l'article 4.7.

Article 6

Il convient que le texte néerlandais de l'article 6 se termine par : "... na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST